



Art. 19032

PL Instrukcja obsługi
smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem

GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem 24 V

1. BEZPIECZEŃSTWO	4
2. MONTAŻ	6
3. INSTALACJA	8
4. OBSŁUGA	19
5. KONTROLA/KONSERWACJA	22
6. PRZECHOWYWANIE	22
7. USUWANIE USTEREK	23
8. DANE TECHNICZNE	25
9. AKCESORIA	26
10. SERWIS/GWARANCJA	27

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem przeznaczone jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych do sterowania zraszaczami i systemem nawadniania. **GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem** można wykorzystywać do automatycznego nawadniania gleby podczas urlopu. Jest przeznaczone do używania tylko w miejscach wolnych od pyłu i nienarażonych na działanie warunków atmosferycznych. Nie jest przeznaczone do używania w pomieszczeniach.

GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem jest częścią systemu nawadniania i może być programowane tylko w połączeniu z **GARDENA smart Gateway**.

GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem jest konfigurowane i sterowane poprzez **aplikację GARDENA smart system**. Do nawadniania można wykorzystywać zraszacze, Sprinklersystem lub system nawadniania kropelkowego.

GARDENA smart Irrigation Control sterowanie nawadnianiem automatycznie podejmuje nawadnianie zgodnie z nastawionym programem, dzięki temu może być wykorzystywane również podczas urlopu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Produktu nie wolno używać w połączeniu ze środkami chemicznymi, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

1. BEZPIECZEŃSTWO

Ważne!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zatrzymanie akcji serca!

Produkt wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne.

W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne.

Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

- Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.



UWAGA!

Transformator umieszczać w gnieździe wyłącznie w pozycji pionowej.

Produktu można używać wyłącznie z dołączonym zasilaczem sieciowym 24 V. Nie należy stosować adapterów.

Zasilacz sieciowy 24 V należy chronić przed wilgocią i bezpośrednim nasłonecznieniem.

Sterowanie nawadnianiem należy zamontować w miejscu nienarażonym na działanie warunków atmosferycznych.

Przed użyciem sprawdzić kabel zasilający pod kątem uszkodzeń.

Produktu można używać tylko do sterowania standardowymi zaworami 24 V (AC). Zużycie prądu nie może przekraczać 400 mA na kanał (GARDENA zawór nawadniający art. 1278 potrzebuje 150 mA).

Przekrój przewodu przyłączeniowego:

Maksymalna dopuszczalna odległość produktu od zaworu zależy od średnicy kabla połączeniowego. Przy odległości 30 m wynosi on 0,5 mm², przy odległości 45 m wynosi on 0,75 mm². Nie można uruchamiać przy tym więcej niż 3 zaworów jednocześnie. **Kabel przyłączeniowy GARDENA art. 1280** ma przekrój 0,5 mm² i 15 m długości.

Za pomocą tego przewodu można połączyć do 6 zaworów. Wodoodporne przyłączenie kabla połączeniowego zapewnia **GARDENA zacisk przyłączeniowy art. 1282**.

Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Chronić produkt przed bezpośrednim nasłonecznieniem.



Zachować ostrożność podczas dotykania zaworów!

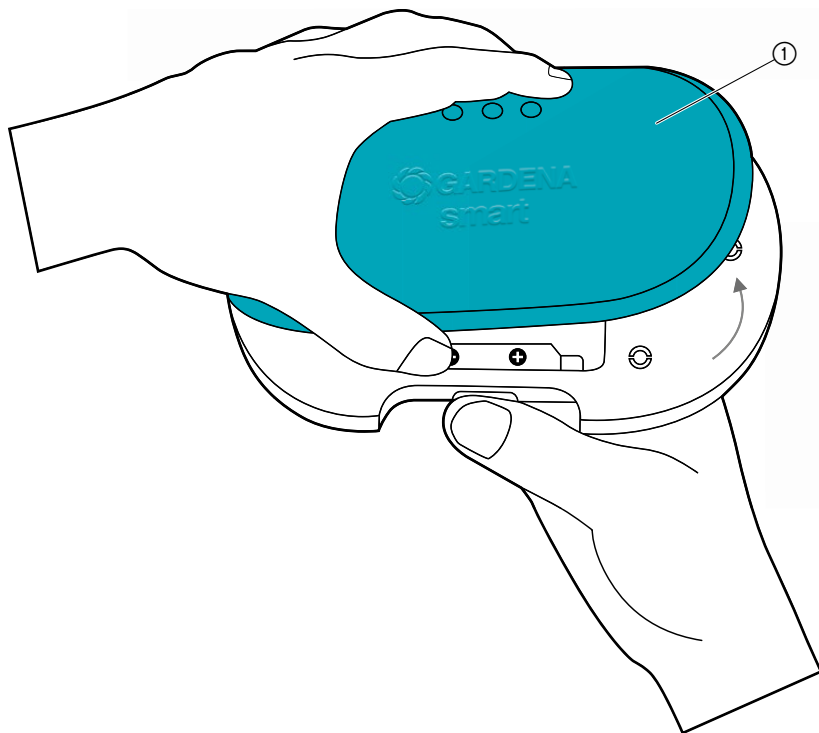
Elementy metalowe mogą się rozgrzewać.

2. MONTAŻ

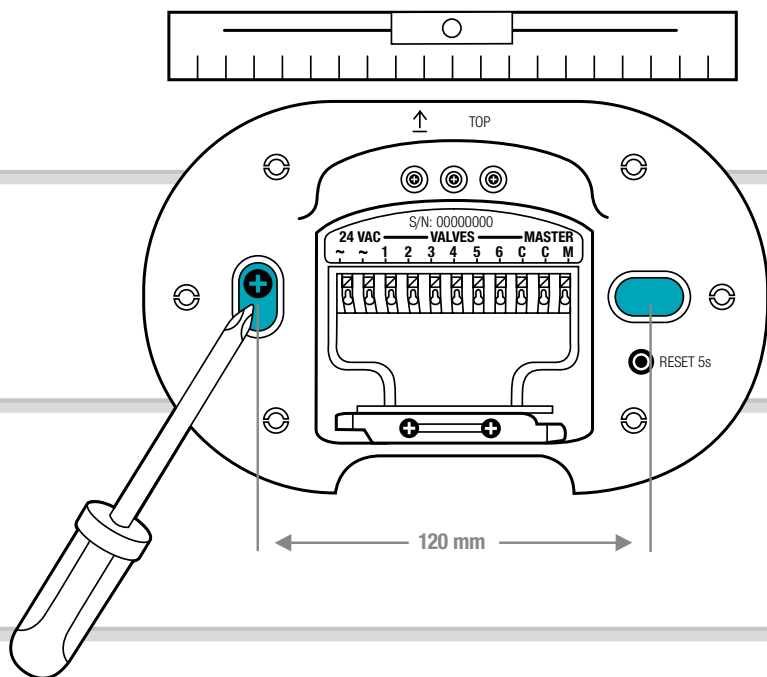
Montaż sterowania nawadnianiem na ścianie:

Śruby i kołki są zawarte w zestawie.

Odstęp pomiędzy otworami wierconymi wynosi 120 mm.



1. Zdjąć osłonę ①.



2. Zaznaczyć położenie otworów wierconych. Sterowanie nawadnianiem przyłożyć do ściany, wypoziomować i zaznaczyć 2 otwory w odstępnie 120 mm od siebie.
3. Wywiercić otwory i zamontować sterowanie nawadnianiem na ścianie za pomocą 2 dołączonych kołków i wkrętów.

WSKAZÓWKA:

Kable należy poprowadzić ku dołowi.

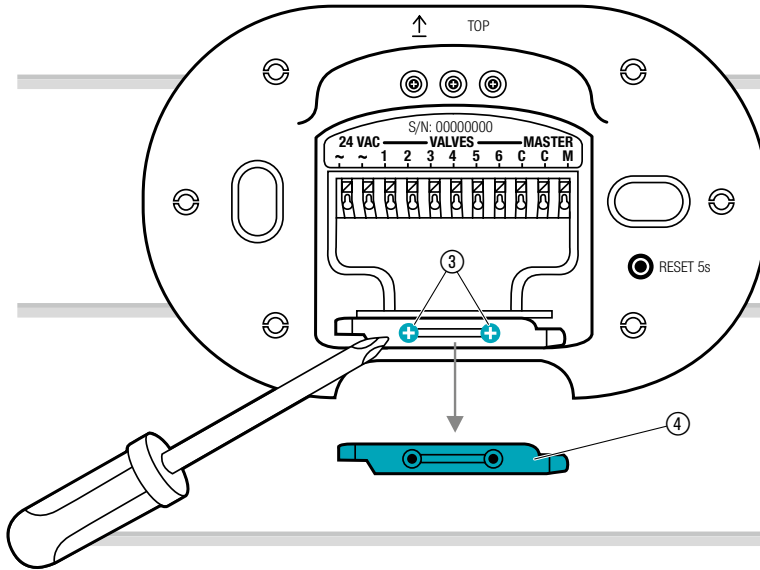
Zwłaszcza w przypadku pierwszego montażu należy zwrócić uwagę na długość kabli.

W przypadku montażu kilku sztuk sterowania nawadnianiem odstęp pomiędzy otworami wierconymi w pionie powinien wynosić 150 mm.

Ze względu na prowadzenie kabla można zamontować maks. 3 sztuki Irrigation Control jedną nad drugą.

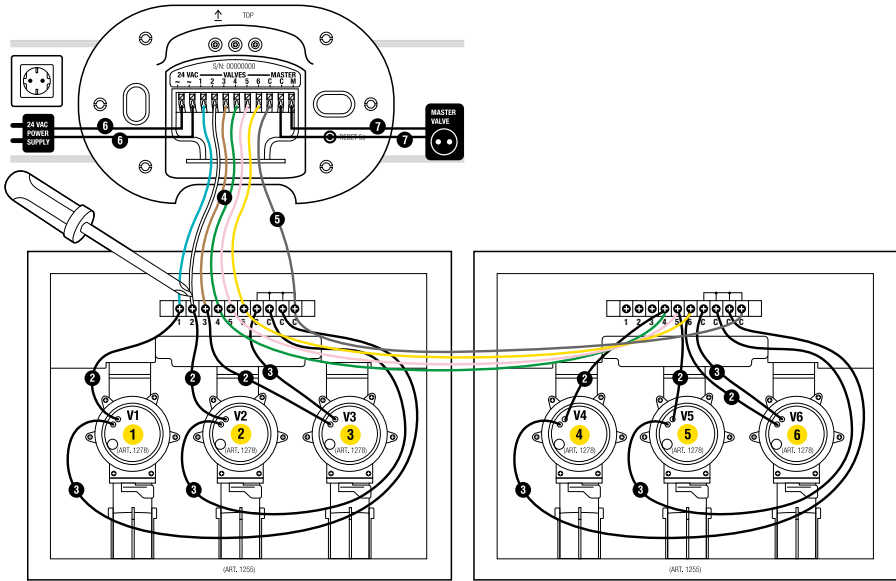
3. INSTALACJA

Demontaż uchwyty kablowego odciążającego:



→ Odkręcić obie śruby ③ i zdjąć uchwyt kablowy odciążający ④.

Zestawienie przyłączy:



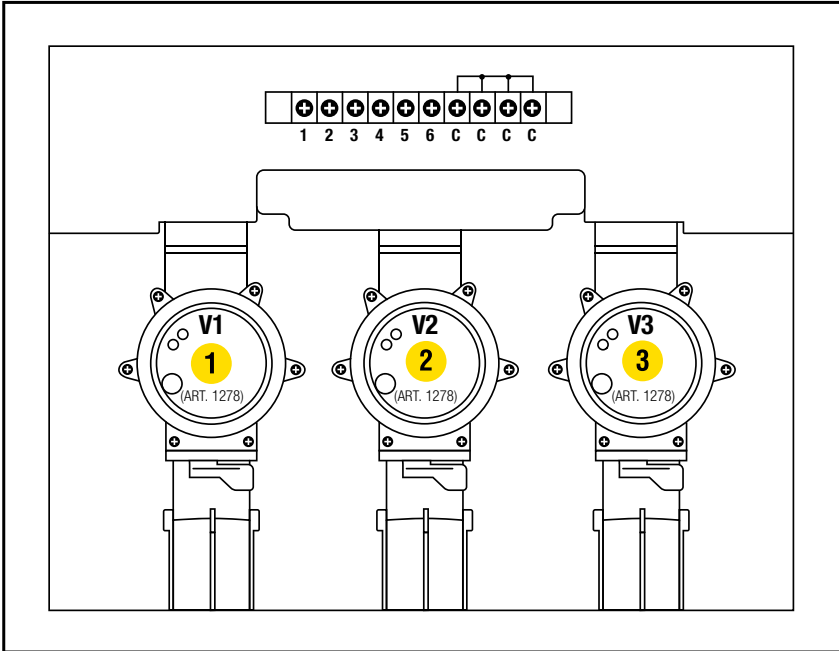
**Skrzynka na zawór
automatyczny art. 1255**

**Skrzynka na zawór
automatyczny art. 1255**

Podłączanie zaworów do skrzynki na zawory:

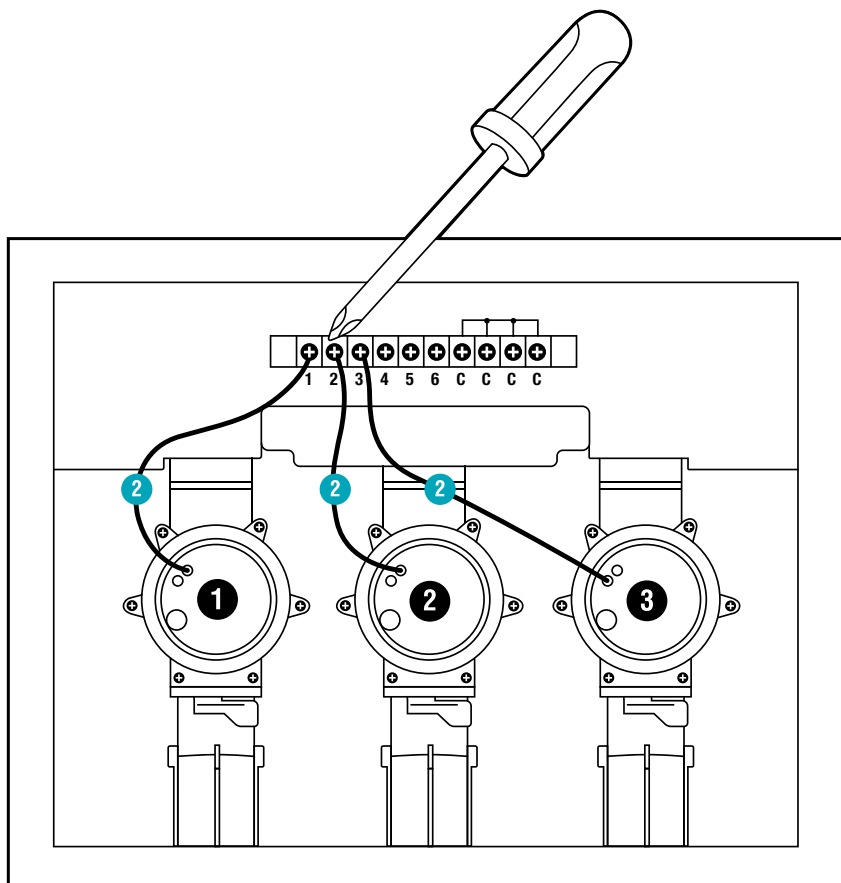
Upewnić się, że listwa zaciskowa została prawidłowo zamontowana w skrzynce na zawory.

1

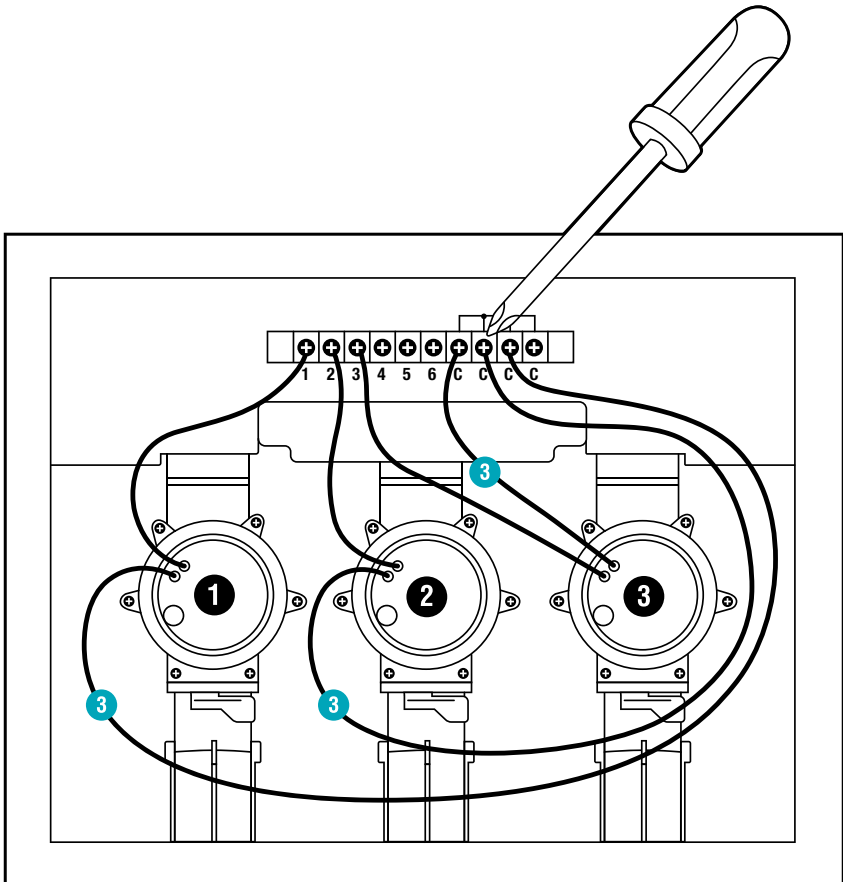


→ Zawory (1 – 6) oznaczyć żółtymi naklejkami skrzynki na zawory (Pozwoli to na jednoznaczne przyporządkowanie sygnałowych zacisków przyłączeniowych **VALVES 1 – 6** sterowania nawadnianiem do zaworów).

2



- Jeden kabel zaworu **V1** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **1** skrzynki na zawory.
- Jeden kabel zaworu **V2** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **2** skrzynki na zawory.
- Jeden kabel zaworu **V3** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **3** skrzynki na zawory.



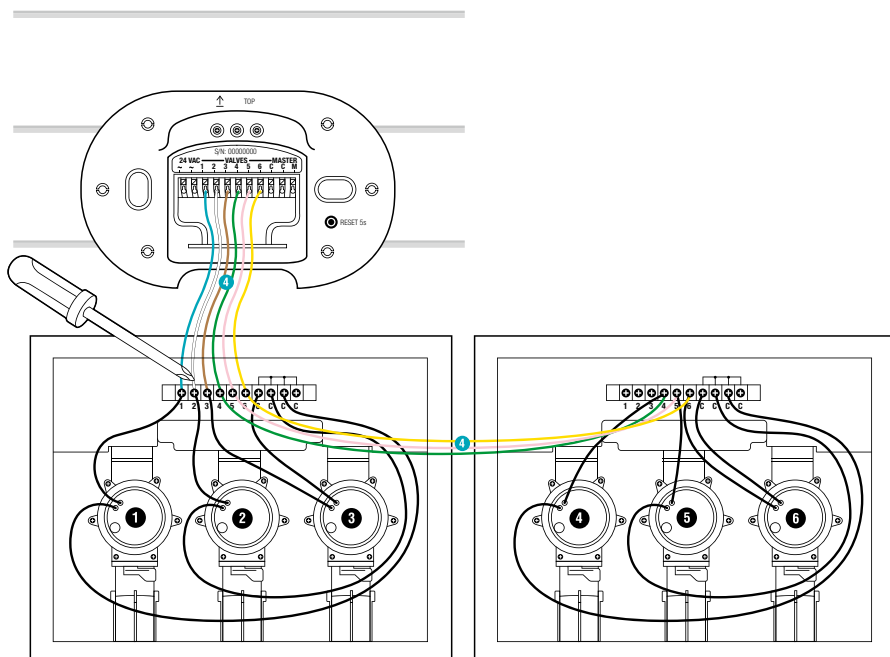
- Drugi kabel zaworu **V1** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **C** skrzynki na zawory
*(wszystkie 4 sygnałowe zaciski przyłączeniowe **C** są ze sobą połączone i równoważne).*
- Drugi kabel zaworu **V2** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **C** skrzynki na zawory
- Drugi kabel zaworu **V3** połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **C** skrzynki na zawory

Łączenie skrzynki na zawory ze sterowaniem nawadnianiem:

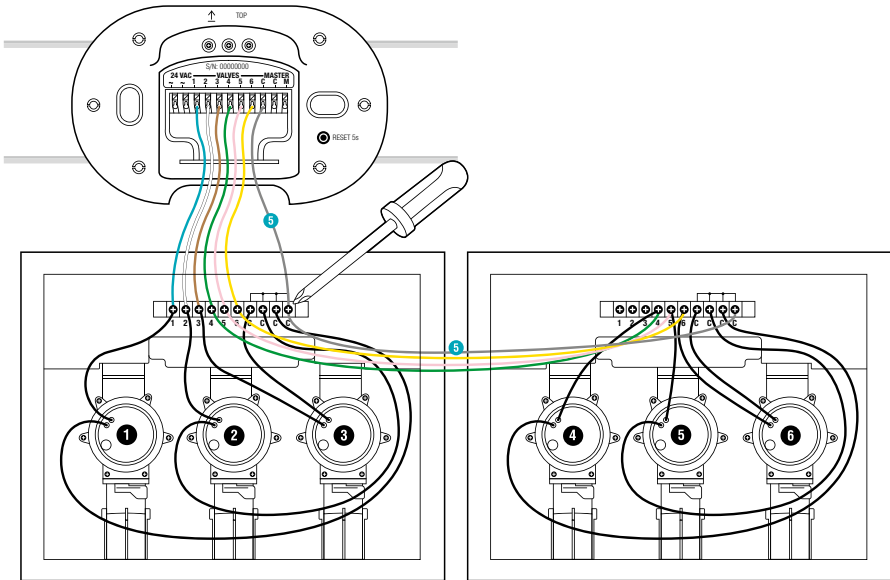
Wskazówka: W celu podłączenia kabli docisnąć sygnałowy zacisk przyłączeniowy palcem wskazującym bądź za pomocą wkrętaka lub długopisu.

Za pomocą kabla połączeniowego GARDENA art. 1280 można połączyć maks. 6 zaworów ze sterowaniem nawadnianiem.

4



- Sygnałowy zacisk przyłączeniowy **1** skrzynki na zawory połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **VALVES 1** sterowania nawadnianiem.
- Sygnałowy zacisk przyłączeniowy **2** skrzynki na zawory połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **VALVES 2** sterowania nawadnianiem.
- Sygnałowy zacisk przyłączeniowy **3** skrzynki na zawory połączyć z sygnałowym zaciskiem przyłączeniowym **VALVES 3** sterowania nawadnianiem.



→ Sygnalowy zacisk przyłączeniowy **C** skrzynki na zawory połączyć z niebieskim sygnalowym zaciskiem przyłączeniowym **C** sterowania nawadnianiem.

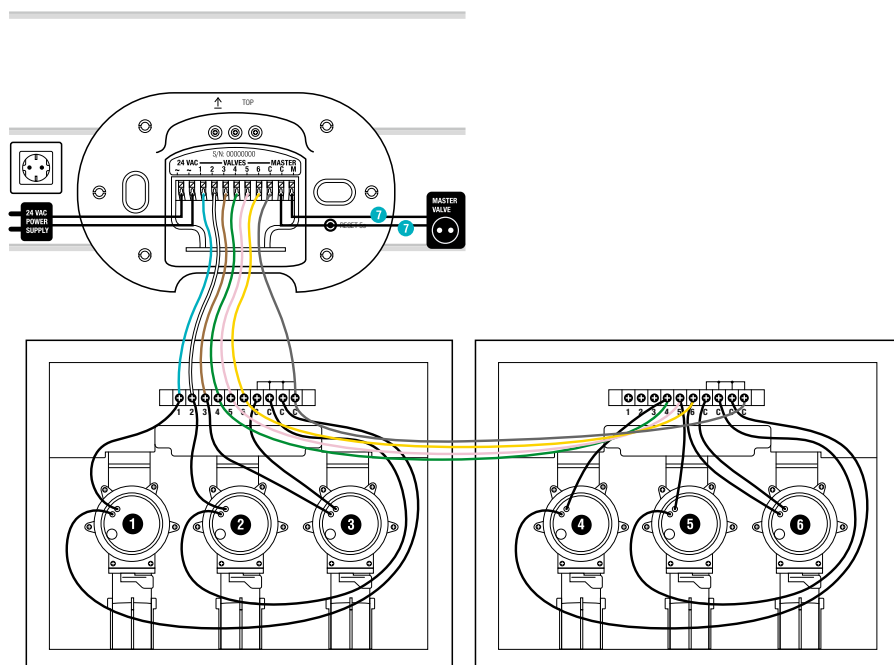
Podłączenie zaworu Master:

Kanał Master:

Kanał Master **M** zostaje aktywowany w chwili aktywacji jednego z zaworów.

Zawór centralny może być włączany przed pozostałymi zaworami jako zawór Master.

6



→ Oba kable połączyć z sygnałowymi zaciskami przyłączeniowymi **M** i **C** sterowania nawadnianiem. (Nie trzeba zwracać uwagi na biegunowość).

Podłączanie zasilacza:



UWAGA!

Ryzyko uszkodzenia sterowania nawadnianiem w przypadku podłączenia zasilacza do innych zacisków przyłączeniowych niż 24 V (AC)!

→ Zasilacz podłączać tylko do zacisków 24 V (AC).

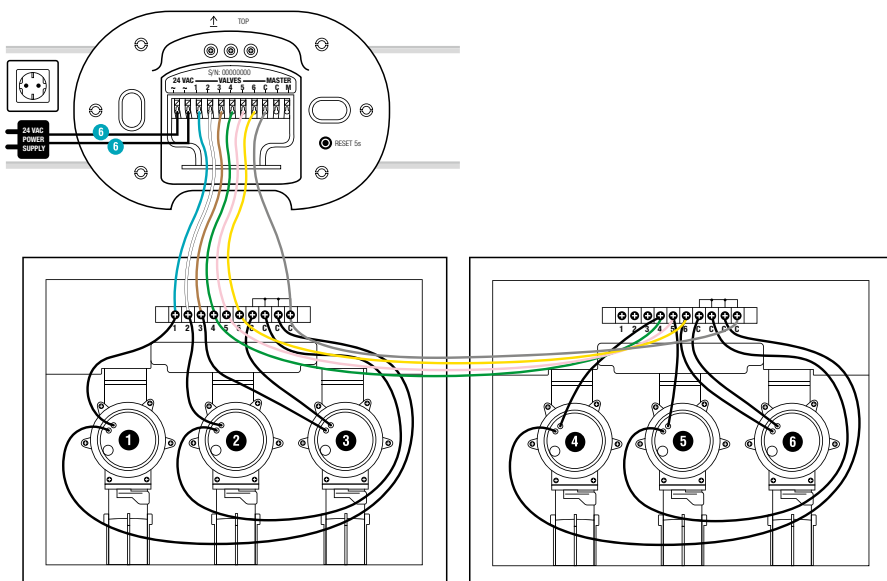


UWAGA!

Ryzyko uszkodzenia sterowania nawadnianiem w wyniku zwarcia!

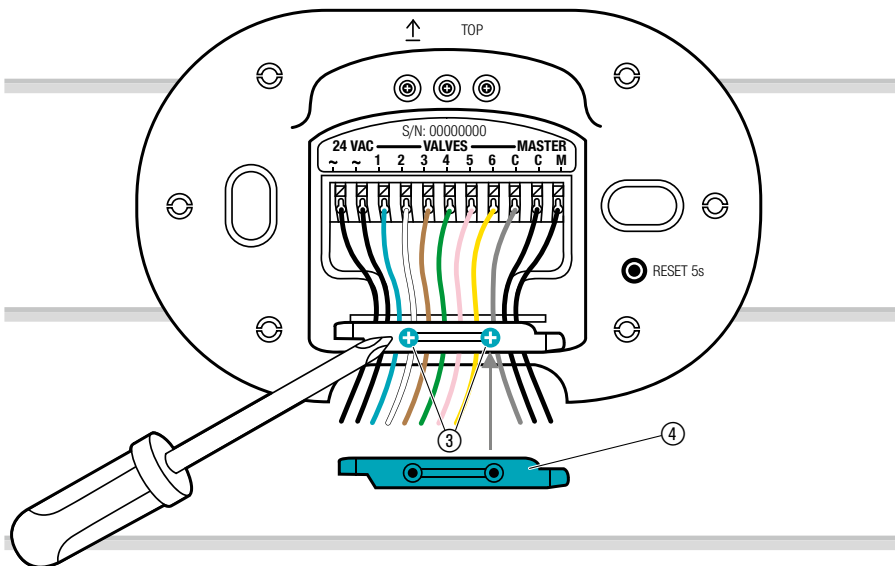
→ Przed podłączeniem zasilacza sprawdzić wszystkie połączenia kablowe.

7

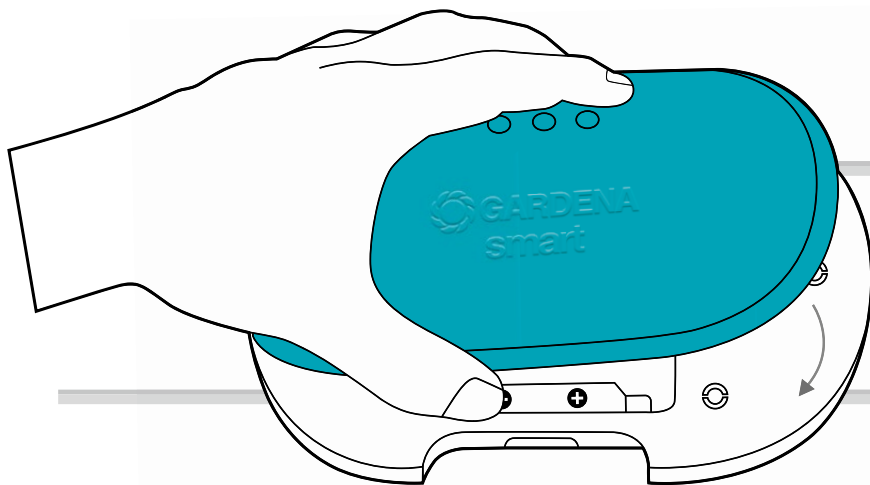


1. Oba kable połączyć z zaciskami przyłączeniowymi **24 V (AC)** sterowania nawadnianiem. (Nie trzeba zwracać uwagi na biegunowość).
2. Zasilacz podłączyć do gniazdka.

Zamykanie osłony:



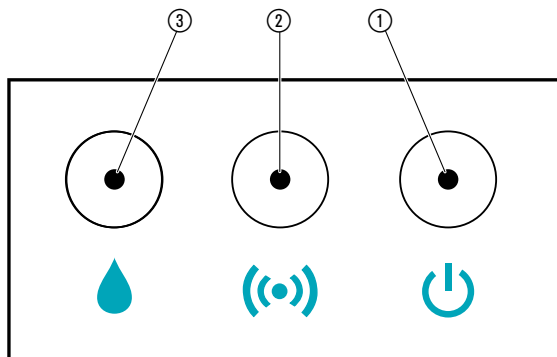
1. Założyć uchwyt kablowy odciążający ④ i dokręcić obie śruby ③.



2. Założyć osłonę na sterowanie nawadnianiem.

4. OBSŁUGA

Wskaźniki LED:



- ① **Wskaźnik LED zasilania sieciowego:**
Zielony: podłączony do sieci

- ② **Wskaźnik LED połączenia/siły sygnału:**
Miga na zielono: podczas łączenia
Zielony: silny sygnał
Żółty: średni sygnał
Czerwona: słaba moc sygnału
Czerwona miga: błąd rejestracji

- ③ **Dioda LED sygnalizująca aktywne nawadnianie:**
Zielony: aktywne nawadnianie
Czerwona miga: usterka zaworu (patrz 7. USUWANIE USTEREK)

Obsługa poprzez aplikację GARDENA smart system:

Za pomocą **aplikacji GARDENA smart system** można sterować wszystkimi produktami GARDENA smart system z każdego miejsca i o każdej porze.

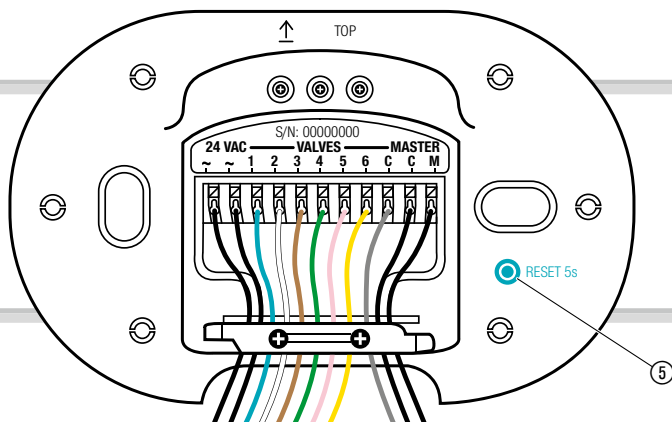
Bezpłatną **aplikację GARDENA smart system** można pobrać z Apple App Store lub Google Play Store.

Do połączenia urządzeń potrzebne jest **GARDENA smart Gateway** połączone z Internetem. Połączenie wszystkich produktów GARDENA smart system następuje poprzez aplikację. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w aplikacji.

Ustawianie sterowania nawadnianiem:

- Zgodnie z harmonogramem w aplikacji smart system:
dni, rozpoczęcie i czas trwania nawadniania
- W razie potrzeby w aplikacji smart system:
uruchamianie i zatrzymywanie

Ustawienia fabryczne:



smart sterowanie nawadnianiem zostanie zresetowane do ustawień fabrycznych.

→ Nacisnąć przycisk Reset ⑤.
Ponowne połączenie.

- lub -

→ Przytrzymać przycisk Reset ⑤ przez min. 5 sekund.
Usuwa istniejące połączenie i umożliwia ponowne połączenie np. inne Gateway.

5. KONTROLA/KONSERWACJA

Czyszczenie sterowania nawadnianiem:

Nie używać żrących środków czyszczących ani środków do szorowania.

- Sterowanie nawadnianiem należy czyścić wilgotną szmatką (nie używać rozpuszczalników).

6. PRZECHOWYWANIE

Unieruchomienie:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Nie przechowywać sterowania nawadnianiem na zewnątrz, jeśli nie jest używane.

Usuwanie:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)





Produktu nie wolno usuwać razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

7. USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
 Wskaźnik LED zasilania sieciowego świeci się na czerwono	Pod napięciem.	→ Sprawdzić podłączenie do prądu.
	Nieprawidłowy zasilacz.	→ Sprawdzić zasilacz.
	Błąd komunikacji MCU.	→ Sterowanie nawadnianiem zresetować do ustawień fabrycznych.
 Dioda LED sygnalizująca aktywne nawadnianie miga na czerwono	Zawór nie może być otwarty ze względu na ograniczenie do 2.	→ Sprawdzić program.
	Zawór niepodłączony.	→ Podłączyć zawór.
	Jednokanałowy prąd przeciążeniowy.	→ Sprawdzić prąd kanału.
	Suma prądów przeciążeniowych.	→ Sprawdzić sumę prądów przeciążeniowych na zaworach.
	Plan nawadniania anulowany.	→ Ponownie uruchomić program.
	Błąd kanału Master.	→ Sprawdzić kanał Master.
	Czas trwania nawadniania za krótki.	→ Wydłużyć czas nawadniania.
Program nawadniania nie jest realizowany (brak nawadniania)	Zawór został wcześniej otwarty ręcznie.	→ Unikać ewentualnego duplikowania programów.
	Kran zamknięty.	→ Otworzyć kran.
Brak funkcji	Błąd połączenia.	→ Sprawdzić przyłącza.
	Zasilacz nie jest podłączony.	→ Podłączyć zasilacz.
	Zasilacz za bardzo się rozgrzał.	→ Odczekać zasilacz i odczekać do jego ostygnięcia. Ponownie podłączyć zasilacz.
		→ Chronić zasilacz przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Rejestracja niemożliwa (inkluzja)	Brak łączności radiowej z Gateway.	→ Wybrać inne położenie sterowania nawadnianiem lub Gateway.
	Brak zasilania sieciowego.	→ Sprawdzić kabel zasilający.
Sterowanie nawadnianiem nie reaguje	Nieprawidłowe połączenie kablowe.	→ Sprawdzić połączenie kablowe.
	Brak łączności radiowej z Gateway.	→ Sprawdzić łączność radiową z Gateway.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych usterek prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

	Jednostka	Wartość (art. 19032)
Temperatura medium (na zewnątrz)	°C	+5 – +40
<i>Wewnętrzne urządzenie bliskiego zasięgu (SRD)</i>		
Zakres częstotliwości	MHz	863 – 870
Maksymalna moc nadawcza	mW	25
Zasięg łączności radiowej na otwartej przestrzeni (ok.)	m	100
<i>Zasilacz sieciowy</i>		
Napięcie sieciowe	V (AC)	230 – 240
Częstotliwość	Hz	50
Moc znamionowa	W	22
Pobór mocy w trybie czuwania (ok.)	W	3
Napięcie wyjściowe	V (AC)	24
Maks. prąd wyjściowy	mA	600

Deklaracja zgodności WE:

GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 19032) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE.

Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:

<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>

9. AKCESORIA

GARDENA smart Sensor	art. 19030
GARDENA Zawór automatyczny (24 V)	art. 1278
GARDENA Skrzynie na zawór automatyczny	art. 1254/ 1255
GARDENA Kabel przyłączeniowy	art. 1280
GARDENA Końcówka kablowa	art. 1282

10. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części używające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatach, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podniesienia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Odpowiedzialność za produkt:

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1248ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 246669 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Zاپone@мага.cl
 Dіtphone: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, P.R.C. 200335
 上海市长宁区淞虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotà, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 6883
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Løjrvæg 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70 26 4770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebrosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Агросос Е1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22600739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 8/57 Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papaopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
 Tunguhalts 1
 110 Reykjavik
 oo@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanryo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayev Str.
 050060 Almaty
 Iy Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
 108-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek
 Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01 01
 ap@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 St. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Trøskneveien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa – Albarraque
 2635 – 595 Rio de Mouro
 Ptl. (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odail 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 почтовый офис 0802_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11279 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox: 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağçe Diş Ticaret
 Müessesli A.Ş.
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İc Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dostabhce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 998 90 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

19032-20.962.02/0320
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com